

## Гл. 6. ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ТВОРЧЕСТВА СЛАВЯНСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ В «МАЛОМ» И «БОЛЬШОМ ВРЕМЕНИ»



**Л.А. Захарчук** (г. Брест, Республика Беларусь)  
**L. A. Zakharchuk**, (Brest, Republic of Belarus)

УДК 39:821.161.2

### ЭТНИЧЕСКИЕ МОТИВЫ В ТВОРЧЕСТВЕ ЛИНЫ КОСТЕНКО

**Аннотация.** В данной статье рассматриваются вопросы актуализации сохранения этнокультуры в современном развитии общества, её значения в формировании нравственно-эстетических качеств личности. Подчеркивается философско-мировоззренческий аспект, традиционные национальные особенности народного творчества, представлены фрагменты поэзии Лины Костенко, в которых отражены этнические мотивы

**Ключевые слова:** этнокультура, творчество, фольклор.

### ETHNIC MOTIVES IN CREATIVITY LINA KOSTENKO

**Annotation.** This article discusses some of the issue of the importance of studying the ethnoculture in the modern development of society in the formation of moral and aesthetic qualities of the personality and aesthetic culture. The special attention is paid to the philosophical and worldview aspect, traditional national characteristics of folk art, to the basic types of folk work of the region in the context of traditional descriptions and modern conducting interpretation. The article also presents fragments of poetry by Lina Kostenko

**Keywords:** ethnoculture, creativity, folklore

В процессе формирования этнического самосознания личности обращается внимание философов, социологов, культурологов, этнолингвистов, представителей творческих профессий на ценностное отношение к истории, национальным традициям, обычаям, фольклору, языковой культуре, государственности, на уважение национальных культур других народов.

Этнокультура включает и объединяет такие факторы воздействия на человека, как природа, отношения, быт, искусство, творчество, религия, и поэтому охватывает весь спектр значений в структуре понятия «разносторонне развитая личность». Этническая культура в обществе служит ценностным регулятором

человеческих отношений, являясь основой нравственной, интеллектуальной, эстетической, художественной культуры.

Значимой частью этнокультурного наследия любого народа являются его традиции и обычаи, обряды и праздники, устно-поэтическое творчество, музыкальный фольклор. Процессы возрождения народной культуры особенно актуальны в развитии современного общества и требуют обращения к истокам обычаев, традиций, обрядов – важным составляющим этнокультурного наследия.

Украина владеет самобытной и богатой народной культурой, оригинальным национальным колоритом и этническими особенностями, проявляющимися в календарно-обрядовом, семейно-обрядовом фольклоре, народных песнях и танцах, декоративно-прикладном творчестве.

Этнические мотивы нашли отражение и в творчестве многих украинских писателей, поэтов, музыкантов, художников. Функционирование, трансформация, преобразование некоторых элементов, изменение образно-содержательной сферы не ослабляют связи фольклора с входящими в него этнокультурными ценностями. Возобновляемые в каждом поколении традиционные элементы культуры украинского народа позволяют творчески выразить его философское мировоззрение, национальное своеобразие и самобытность.

В конце XX столетия в художественной литературе многих народов все чаще возникала потребность обращения к источникам народной мудрости, которые на время были забыты модными направлениями современного искусства. Потребность осмыслить этнокультурные ценности наблюдается и в поэзии Лины Костенко:

Які щасливі очі у казок!  
Я прокидаюсь, серце калатає,  
Зима стоїть персидська, як бузок,  
І жоден птах її не хилитає.

(«Які щасливі очі у казок!»)

С течением времени роль традиционных фольклорных форм (колыбельной, сказки, народной песни) уменьшается. В условиях трансформации этнокультуры очень важным является сохранение ее основополагающих признаков – традиционности и преемственности. В этом смысле автор демонстрирует, что связь с традициями народной культуры необходима современному человеку.

Старої казки пісня лебедина,  
Нема-нема, а раптом запече.  
Ішла людина, просто йшла людина,  
Закинувши шарманку за плече

(« Старої казки пісня лебедина... »)

Философско-эстетический диапазон творчества автора сборников «Проміння землі», «Над берегами вічної ріки», «Неповторність», «Річка Геракліта», «Гіацинтове сонце», «Берестечко» и других включает произведения монументальные и минималистические. Спектр художественных образов необычайно широк: от лирики до эпоса, от трагизма до острой иронии, от погружения в историко-этнические глубины до парадоксального восприятия современности.

В поетическом пространстве Лины Костенко бережно переплетаются этнические мотивы и современное мировосприятие, художественные образы утрачивают предметность, конкретику и перемещаются в мир фантазий и символов, привнося особый свет в существование человека и мира, в котором он живет.

Стоїть у ружах золота колиска.  
Блакитні вії хата підніма.  
Світ незбагнений здалеку і зблизька.  
Початок є, а слова ще нема.

.....  
Ще кожен пальчик сам собі Бетховен.  
Ще все на світі гарне і моє.  
І світить сонце оком загадковим.  
Ще слів нема. Поэзія вже є.

( «Стоїть у ружах золота колиска» )

Этнографы, этнопсихологи, культурологи отмечают, что у каждого народа существуют свои элементы этнокультуры, свои жизненные правила, свои взаимоотношения в семье и обществе. У славянских народов, в том числе украинского, была и остается приоритетной любовь к природе, привязанность к своей земле, уважительное отношение к человеку труда. Эти темы отражены в разнообразных видах и жанрах украинского фольклора, прекрасного, возвышенного народного творчества.

Вспоминая важные и дорогие события в жизни, мы всегда соотносим их с временем и пространством, природой и человеком, отмечая их уникальность и неповторимость, эмоциональность и чувственность.

В поетическом творчестве Лины Костенко природа также таинственна и эмоциональна, пронизана психологией человеческих отношений и чувств.

Сніги ніч. І ліс дорогу пише.  
І спить в снігах все тепле живе.  
Лиш іноді захриплий голос тиші  
Чиюсь зорю з вічності позве.

( «Сніги ніч. І ліс дорогу пише» )

Вечірнє сонце, дякую за день!  
Вечірнє сонце, дякую за втому.  
За тих лісів провітлених Едем  
І за волошку в житі золотому.

( «Вечірнє сонце, дякую за день!» )

Лина Костенко использует фольклорные образы, которые вводят читателя в фантастический мир поэзии, сказки, действия, обряда, традиционных символов, способствуют его духовно-эстетическому развитию.

Над шляхом, при долині, біля старого граба,  
де біла-біла хатка стоїть на самоті,  
Живе там дід та баба, і курочка в них ряба,  
Вона, мабуть, несе їм яєчка золоті.

Там повен двір любистку, цвітуть такі жоржини,  
і вишні чорноокі стоять до холодів.  
Хитаються патлашки уздовж всієї стежини,  
і стомлений лелека спускається на хлів.  
(«Українське альфреско»)

Особую роль в традиционной украинской семье играли бабушка и дедушка, которые в воспитании своих внуков широко использовали фольклор (пословицы, поговорки, загадки, песни и пр.). Благодаря преемственности и трансляции этих этнокультурных ценностей вырабатывалась своя система воспитания и жизнедеятельности, свой доброжелательно-сдержанный стиль отношений между поколениями.

Тема связи рода, поколений, светлой памяти ушедших из земной жизни прослеживается в творчестве поэта.

Стояла груша, зеленів лісочок.  
Стояло небо, дивне сумне.  
У груші був тоненький голосочок.  
Вона в дитинство кликала мене.  
(«Стояла груша, зеленів лісочок.»)

Мені снилась бабуся, що вона ще жива.  
Підійшла, як у церкві, засвітила слова.  
(«Мені снилась бабуся, що вона ще жива»)

Чоловіче мій, запрягай коня!  
То не кінь, а змії, – миготить стерня.

Доберемся за три години  
За стонадцять верст до родиночки.  
(«Чоловіче мій, запрягай коня!»)

В условиях возрождения этнических ценностей народного творчества важной становится нравственно-эстетическая функция фольклора, формирующая нравственно-эстетические ценностные ориентации личности в области этнокультуры. Богатством содержания, жанровым и тематическим разнообразием, яркой интерпретацией национального колорита характеризуется весь фольклор, традиции которого имеют много общего у белорусов, русских, поляков, украинцев.

Таким образом, народные песни, обряды и праздники, обычаи и традиции как источник фольклора, представляющих собой важную часть этнокультурного наследия, экстраполируются в современную художественную культуру, поскольку содержат ценности, которые выходят за временные рамки.

Все, що буде, було і що є на землі,  
І сто тисяч разів уже бачене й чує,  
Сірі вузлики ранку – твої солов'ї,  
все це тільки одне нерозгадане чудо.  
Знаю склад біосфери, структури кислот,  
Все, що є у природі, приймаю як даність.

Я, людина двадцятого віку, – і от,  
Зачудована бачу лише первозданність!  
(«Все, що буде, було і що є на землі»)

#### Список использованной литературы

1. Костенко, Л.В. Річка Геракліта / Ліна Костенко; упоряд. та передм. О.Пальховської, післямова Д. Дроздовського; худож. С. Якутович. – К.: Либідь, 2011. – 336 с.: іл.
2. Восточнославянский фольклор: Слов. науч. и нар. Терминологии / Редкол.: К.П. Кабашников (отв. Ред.) и др. – Мн. Наука тэхніка, 1993. – 478с.



**О. В. Кицан** (м. Луцьк Україна)

**O. Kytsan** (Lutsk, Ukraine)

[1982kitsan@gmail.com](mailto:1982kitsan@gmail.com)

УДК 8221.161.2'05.09:7.04Українка]:305

## ГЕНДЕРНІ ІНВЕРСІЇ В ДРАМАТУРГІЇ ЛЕСІ УКРАЇНКИ

**Анотація.** Гендерні питання завжди перебували в колі зацікавлень Лесі Українки. Становлення письменниці припало на період поширення феміністичних ідей та концептологічно нових гендерних досліджень. Але слід відзначити те, що вона розробляє актуальні на заході питання задіюючи східний матеріал. Матеріал, який найменше підходить на цю роль через усталене патріархальне бачення жінки.

В обох драмах йдеться, швидше, не про маскулінізацію жінки, а про її бажання дорівнятися чоловікові.

**Ключові слова:** гендер, гендерні ролі, функція, драматургія, драма, гендерний діалог.

## GENDER INVERSIONS IN THE LESYA UKRAINKA'S DRAMATURGY

**Annotation.** Gender issues have always been in Lesya Ukrainka's sphere of interest. At that time, feminist ideas and conceptually new gender studies were spreading.

But she develops topical issues for the West using oriental material. Material that is not entirely suitable for this role due to the established patriarchal vision of women.

The inversion of gender roles is clearly expressed in Lesya Ukrainka's dramas "Boyarynya" and "Aisha and Mohammed".

Both dramas are not about the masculinization of a woman, but about her desire to be equal to a man.

**Keywords:** gender, gender roles, function, dramaturgy, drama, gender dialogue.